



**Italienisch**

**Prestazioni complementari (PC) all'AVS e all'AI**

**Che cosa sono le prestazioni complementari?**

Le prestazioni complementari sono una parte importante dell'assicurazione sociale (1° pilastro). Se i requisiti di legge sono raggiunti, - esiste come sull'AVS o la pensione d'invalidità - un diritto legale sulle prestazioni complementari.

**Chi ha diritto alle prestazioni complementari?**

I cittadini che beneficiano delle prestazioni dell'AVS o dell'AI, hanno diritto alle prestazioni complementari, il cui reddito è inferiore al minimo della sussistenza sociale. Il minimo della sussistenza sociale è calcolato e determinato da numerose norme di legge. Chi vuole sapere se lui o lei ha diritto alle prestazioni complementari, possono applicare la seguente regola empirica per il suo budget mensile:

	Reddito complessivo
./.	premi dell'assicurazione malattie
./.	Affitto
	-----
	Utile netto
	=====

Se il reddito netto per un single sono al di sotto di circa 1'620 franchi, e per le coppie sposate sotto circa 2'431 franchi al mese, si raccomanda un eventuale reclamo per fare chiarire un eventuale diritto sulle prestazioni complementari. Per famiglie con bambini le suddette prestazioni precedenti aumentano di 847 franchi per figlio.

Qualcuno vive in un ospizio, allora qui valgono altri criteri. Ufficio di previdenza e assicurazione della città di Berna e felici di fornirvi le informazioni (vedi sotto: **Chi vi può rispondere a ulteriore domande?**).

**Quale ruolo ha il vostro patrimonio?**

Il reddito (ad esempio gli interessi del conto di risparmio) dal totale patrimonio è aggiunto al reddito.

Un single può detrarre 37'500 franchi e le coppie 60'000 franchi del patrimonio. Dalle famiglie con bambini, gli importi di esenzione aumentano per detrarre di 15'000 franchi per bambino. Dal restante importo è solito prendere il 10%. Tale importo è trattato come parte del calcolo PC come un reddito aggiuntivo (per il bilancio mensile 1/12 di questo).

Appartamenti e immobili abitati da se stessi, saranno aggiunti solo nella misura in cui non superano il valore (ufficiale), superiore a 112'500 franchi.

***Si devono rimborsare le prestazioni complementari?***

Le prestazioni complementari rimosse legalmente non devono essere rimborsate in nessun caso - nemmeno dagli eredi e delle ereditiere. Le prestazioni complementari erroneamente correlate tuttavia, devono essere rimborsate integralmente.

***Chi accetta le richieste per la PC?***

La filiale dell'AVS di residenza accetta le richieste per la PC. Nella città di Berna l'ufficio si trova nell'ufficio della città di previdenza e d'assicurazione presso.

***Chi vi può rispondere a ulteriore domande?***

I pensionati che vivono nella città di Berna si possono rivolgere all'ufficio di previdenza e assicurazione della città di Berna. I dipendenti di consulenza vi sostengano e vi aiutano a determinare la domanda per le prestazioni complementari per la rivendicazione di esso. La prenotazione per telefono è raccomandata (031 321 66 89).

AHV-Zweigstelle der Stadt Bern  
Bundesgasse 33  
3011 Berna

***Vuoi saperne di più circa delle prestazioni complementari?***

L'ufficio di previdenza e assicurazione della città di Berna organizza regolarmente delle manifestazioni informative. I partecipanti saranno informati e verranno a sapere in più, degli importanti punti per le prestazioni complementari e inoltre riceveranno delle informazioni e impareranno anche a conoscere quali servizi la città offre dopo la fase dopo l'impiego. Avrete abbondanza opportunità, per chiedere delle informazioni o per le consulenze individuali.